CONTRATTO DI SERVIZIO PER IL TRASPORTO PUBBLICO FERROVIARIO SULLA TRATTA DOMODOSSOLA – ISELLE 2017-2022 – CIG 674581242 – APPENDICE 2

tra

l'Agenzia della mobilità piemontese con sede in Torino, corso Marconi, 10 (C.F. 97639830013), nella persona del direttore generale, sig. Cesare Paonessa, di seguito denominata "AMP"

e

la Società BLS AG con sede legale in Genfergasse, 11 3001 Berna (CH) TVA CHE-116-287-061, rappresentata dal direttore mobilità viaggiatori, sig. Daniel Hofer, e dal direttore produzione ferroviaria, sig. Thomas Stupp, di seguito denominata "IF", impresa ferroviaria ai soli fini del presente accordo

Premesso che

A. L'Agenzia della mobilità piemontese, con determinazione dirigenziale 144/2016 del 7/04/2016, ha approvato e pubblicato sul sito proprio internet un Avviso di manifestazione d'interesse finalizzato all'individuazione dell'operatore economico di servizio pubblico con il quale procedere alla negoziazione del contratto di servizio da affidare direttamente ai sensi all'articolo 5, paragrafo 6 del Regolamento (CE) n. 1370/2007 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 23 ottobre 2007.

B. L'AMP, con determinazione dirigenziale n. 372/2016 del 08/08/2016, ha aggiudicato in via definitiva la concessione del servizio ferroviario Domodossola –Iselle per il periodo 2017-2022 alla società BLS AG con sede legale in Genfergasse, 11 3001 Berna (CH) TVA CHE-116-287-061 per un importo complessivo di € 1.770.000,00 oltre IVA al 10% (€

295.000,00 oltre IVA all'anno).

C. L'AMP, con Determinazione Dirigenziale n. 605/2016 del 07/12/2016, ha autorizzato l'IF all'esecuzione anticipata del contratto di servizio, a decorrere dal 11/12/2016, nelle more del completamento del procedimento di sottoscrizione del medesimo.

D. Con determinazione dirigenziale n. 598 del 29/11/2017 è stato approvato lo schema di contratto e dei relativi allegati; il contratto è stato sottoscritto in data 05/01/2018;

E. L'art. 4, paragrafo 7 del Regolamento 1370/2007 stabilisce che "*i documenti di gara e i contratti di servizio pubblico sono trasparenti quanto alla possibilità e all'estensione del subappalto. In caso di subappalto, l'operatore al quale, ai sensi del presente regolamento, sono affidate la gestione e la prestazione di un servizio pubblico di trasporto di passeggeri è tenuto a fornire direttamente una parte importante del servizio di trasporto pubblico. […]. Il contratto di servizio pubblico determina, in conformità della legislazione nazionale e comunitaria, le condizioni applicabili al subappalto*";

F. è necessario aggiornare il contratto di servizio al fine di regolare i limiti e modalità di subaffidamento dei servizi oggetto del contratto ad operatori terzi;

G. Con determinazione dirigenziale n. __ del __/12/2021 è stato approvato lo schema della presente Appendice Contrattuale

Art. 1 Premesse ed allegati

1. Le premesse gli atti e i documenti richiamati, ancorché non materialmente allegati, costituiscono parte integrante e sostanziale della presente

Appendice contrattuale.

Art. 2 Subaffidamento dei servizi

1. È consentito all'IF il ricorso al subaffidamento dei servizi di trasporto ferroviario nei limiti del 20 per cento della produzione chilometrica annua e di quanto previsto dall'art. 105, comma 2 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., previa autorizzazione concessa da AMP.
2. L'IF conserva la titolarità e la responsabilità del servizio subaffidato, sia nei confronti di AMP, sia nei confronti dell'utenza. L'IF si impegna, in particolare, a garantire il mantenimento dei livelli quantitativi e qualitativi del servizio, nonché ad assicurare il rispetto delle tariffe e di tutti gli altri obblighi richiesti. I servizi oggetto di subaffidamento devono essere effettuati a condizioni per l'utenza non inferiori rispetto a quelle previste nel Contratto. I ricavi da traffico dei servizi subaffidati spettano unicamente all'IF,
3. L'IF è tenuto a rendere note formalmente all'Impresa subaffidataria tutte le condizioni e gli obblighi cui l'IF medesima è soggetta nei confronti di AMP e degli utenti, con l'obbligo per l'Impresa subaffidataria di accettare e fare proprie tali condizioni nel quadro del subaffidamento, ferma restando l'estraneità dell'AMP al rapporto tra l'IF e l'Impresa subaffidataria.
4. Il contratto di subaffidamento è trasmesso a cura dell'IF ad AMP almeno 10 giorni prima della data di effettivo inizio dell'esecuzione delle relative prestazioni. Unitamente al contratto è trasmessa la documentazione attestante il possesso da parte dell'Impresa subaffidataria dei requisiti richiesti all'IF in relazione ai servizi di trasporto di persone oggetto del contratto e una dichiarazione dell'Impresa subaffidataria attestante

l'assenza in capo allo stesso dei motivi di esclusione di cui all'articolo 80 del D.Lgs 50/2016.

5. Il contratto indica puntualmente l'ambito operativo del subaffidamento sia in termini prestazionali che economici.
6. L'IF comunica ad AMP, prima dell'inizio della prestazione, per tutti i sub-contratti che non sono subappalti ai sensi del citato articolo 105, comma 2 del D.Lgs 50/2016, stipulati per l'esecuzione del presente contratto e con riferimento ai noli a caldo, il nome del sub-contraente, l'importo del sub-contratto, l'oggetto del servizio affidato. Sono altresì comunicate eventuali modifiche a tali informazioni avvenute nel corso del sub-contratto.
7. Le variazioni di produzione rispetto al PEA sono valutate ai fini dell'applicazione delle penalità, anche se dovute a imprese subaffidatarie/sub-contraenti di cui l'IF si avvale.

Art. 3 Disposizioni specifiche per l'emergenza COVID-19

1. Tutte le prestazioni di servizio oggetto di subaffidamento o di sub-contratto ai sensi del precedente articolo 2, se svolte anche solo in parte in territorio italiano, sono soggette alle medesime prescrizioni imposte all'IF da disposizioni di legge o regolamentari, adottate dalle autorità italiane per il contrasto della diffusione del COVID-19.
2. L'IF è responsabile del puntuale adempimento dell'impresa subaffidataria/subcontrarente alle prescrizioni di cui al precedente comma.

Art. 4 Rinvio alle disposizioni contrattuali

1. Per quanto non diversamente disposto con il presente Atto si rinvia al Contratto di servizio ed ai suoi Allegati.

Art. 5 Foro di competenza.

1. Per ogni controversia che dovesse insorgere in merito al rispetto delle clausole del presente Contratto è competente il Foro di Torino

Art. 6 Forma del contratto, oneri fiscali e spese contrattuali

1. Il contratto è stipulato mediante scrittura privata non autenticata.
2. Il presente atto, avente ad oggetto somme soggette all'imposta sul valore aggiunto (IVA) ai sensi dell'art. 7- quater, 1° comma, lettera b) del D.P.R. 633/72 è da registrarsi solo in caso d'uso, e in tale evenienza, dovrà essere applicata l'imposta di registro in misura fissa, ai sensi dell'art. 40 del d.p.r. n. 131/86 con ogni relativo onere a carico con oneri a carico della parte che ne richiede la registrazione.
3. Sono a carico dell'IF tutti gli ulteriori oneri relativi alla stipula del contratto, ivi comprese l'imposta di bollo.
4. L'obbligo del versamento dell'IVA è a carico dell'Agenzia ai sensi dell'art. 17, comma 2 del D.P.R. 633/72.
5. Le Parti di questo atto consentono il trattamento dei loro dati personali ai sensi della legge vigente; gli stessi dati potranno essere inseriti in banche dati, archivi informatici e sistemi telematici solo per fini e formalità dipendenti dal presente atto ed effetti fiscali connessi.
6. In caso di contraddizione tra la versione italiana e quella tedesca, fa fede la versione italiana.

Letto, approvato e sottoscritto / Gelesen, genehmigt und unterzeichnet

Torino, lì __/__/_____

Per l'Agenzia della mobilità Piemontese

Il direttore generale - Cesare Paonessa _____

Per la Società BLS AG

Il direttore mobilità viaggiatori - Daniel Hofer _____

Il direttore produzione ferroviaria - Thomas Stupp _____

DIENSTLEISTUNGSVERTRAG ÜBER DEN BETRIEB DES ÖFFENTLICHEN SCHIENENVERKEHRS AUF DER STRECKE DOMODOSSOLA – ISELLE 2017–2022 – CIG 674581242 – ANHANG 2

zwischen

der Agenzia della Mobilità Piemontese mit Sitz in Turin (Italien), Corso Marconi 10 (Steuernummer: C.F. 97639830013), vertreten durch den Generaldirektor Cesare Paonessa, nachfolgend «AMP»

und

dem Eisenbahnunternehmen BLS AG mit Sitz in der Genfergasse 11, 3001 Bern, MWST-Nr. CHE-116.287.061, vertreten durch den Leiter Bahnproduktion Thomas Stupp, nachfolgend «EVU» Eisenbahnunternehmen ausschließlich für die Belange dieses Abkommens

Es wird folgendes vorausgeschickt:

A. Die Agenzia della Mobilità Piemontese hat per Geschäftsführungsbeschluss Nr. 144/2016 vom 7.04.2016 einen Aufruf zur Interessensbekundung genehmigt und auf ihrer Website mit dem Ziel veröffentlicht, den wirtschaftlichen Betreiber eines öffentlichen Dienstes zu ermitteln, mit dem ein Vertrag zur direkten Vergabe eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags gemäss Art. 5 Abs. 6 der Verordnung (EG) Nr. 1370/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007 ausgehandelt wird.

B. Die AMP hat per Geschäftsführungsbeschluss Nr. 372/2016 vom 08.08.2016 die Konzession für den Schienenbetrieb auf der Strecke Domodossola–Iselle für den Zeitraum 2017–2022 und für einen Gesamtbetrag von 1'770'000.– Euro zzgl. MWST von 10% (295‘000.–

Euro zzgl. MWST pro Jahr) an die Firma BLS AG mit Sitz in der Genfergasse 11, 3001 Bern (MWST-Nr. CHE-116.287.061) vergeben.

C. Die AMP hat per Geschäftsführungsbeschluss Nr. 605/2016 vom 07.12.2016 die BLS dazu befugt, den Auftrag bis zum Abschluss des Verfahrens zur Vertragsunterzeichnung bereits vorzeitig ab dem 11.12.2016 auszuüben.

D. Per Geschäftsführungsbeschluss Nr. 598 vom 29.11.2017 wurde der Vertragsentwurf und die dazugehörigen Anhänge genehmigt. Der Vertrag wurde am 05.01.2018 unterzeichnet.

E. Die Kunst. 4, Absatz 7 der Verordnung 1370/2007 beachten Sie, dass *". In den Unterlagen des wettbewerblichen Vergabeverfahrens und den öffentlichen Dienstleistungsaufträgen ist transparent anzugeben, ob und in welchem Umfang eine Vergabe von Unteraufträgen in Frage kommt. Werden Unteraufträge vergeben, so ist der mit der Verwaltung und Erbringung von öffentlichen Personenverkehrsdiensten nach Maßgabe dieser Verordnung betraute Betreiber verpflichtet, einen bedeutenden Teil der öffentlichen Personenverkehrsdienste selbst zu erbringen. […]. Im öffentlichen Dienstleistungsauftrag werden entsprechend dem nationalen Recht und dem Gemeinschaftsrecht die für eine Vergabe von Unteraufträgen geltenden Bedingungen festgelegt,"*

F. es ist notwendig, den Dienstleistungsvertrag zu aktualisieren, um den Umfang und die Bedingungen der Untervergabe der vertraglich vereinbarten Dienstleistungen an Dritte zu regeln;

G. Der Entwurf des vorliegenden Vertragsanhangs wurde per Geschäftsführungsbeschluss ___ vom __.__.20__ genehmigt.

Art. 1 Prämissen und Anhänge

1. Die Prämissen zu diesem Vertrag sowie die angeführten Urkunden und Dokumente sind ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Vertragsanhangs, auch wenn sie nicht materiell beigelegt sind.

Art. 2 Untervergabe von Dienstleistungen

1. Das EVU darf die Eisenbahnverkehrsleistungen im Rahmen von 20 % der Jahreskilometerleistung und der Bestimmungen von Artikel 105 Absatz 2 der Gesetzesverordnung 50/2016 und ihrer späteren Änderungen und Ergänzungen vorbehaltlich der vorherigen Genehmigung durch die AMP untervergeben.
2. Das EVU behält das Recht am und die Verantwortung für den untervergebenen Dienst, sowohl gegenüber AMP als auch gegenüber den Nutzern. Der Unterauftragnehmer verfügt über alle Rechte und Pflichten eines EVU und ist in diesem Sinne auch Inhaberin der Sicherheitsbescheinigung für die Erbringung der Dienstleistung. Das EVU verpflichtet sich insbesondere, die Aufrechterhaltung des quantitativen und qualitativen Niveaus des Dienstes zu gewährleisten und für die Einhaltung der Tarife und aller anderen erforderlichen Verpflichtungen zu sorgen. Die untervergebenen Dienstleistungen müssen zu Bedingungen erbracht werden, die für die Nutzer nicht ungünstiger sind als die im Vertrag festgelegten. Die Verkehrserlöse aus den untervergebenen Diensten stehen ausschließlich dem EVU zu,
3. Das EVU ist verpflichtet, dem Unterauftragnehmer alle Bedingungen und Verpflichtungen, denen das EVU gegenüber AMP und den Nutzern unterliegt, förmlich offen zu legen, und der Unterauftragnehmer ist

verpflichtet, diese Bedingungen zu akzeptieren und sich im Rahmen des Unterauftrags zu eigen zu machen, unbeschadet der Tatsache, dass AMP nicht in die Beziehung zwischen dem EVU und dem Unterauftragnehmer eingebunden ist.

4. Die Vereinbarung über die Vergabe von Unteraufträgen wird der AMP vom EVU mindestens 10 Tage vor dem Zeitpunkt übermittelt, an dem die Ausführung der betreffenden Leistungen tatsächlich beginnt. Dem Vertrag sind die Unterlagen beizufügen, aus denen hervorgeht, dass der Unterauftragnehmer die Anforderungen des EVU in Bezug auf die unter den Vertrag fallenden Personenbeförderungsleistungen erfüllt, sowie eine Erklärung des Unterauftragnehmers, in der er bestätigt, dass keine Ausschlussgründe gemäß Artikel 80 des D.Lgs 50/2016 vorliegen.
5. Der Vertrag muss den operativen Umfang des Unterauftrags sowohl in Bezug auf die Leistung als auch auf die wirtschaftlichen Bedingungen genau angeben.
6. Das EVU teilt AMP vor Beginn des Dienstes für alle Unterverträge, die keine Untervergabe im Sinne des vorgenannten Artikels 105 Absatz 2 der Gesetzesverordnung Nr. 50/2016 sind und die zur Erfüllung dieses Vertrages abgeschlossen wurden, unter Bezugnahme auf die Vermietung inklusive Personals, den Namen des Unterauftragnehmers, den Betrag des Untervertrags und den Gegenstand der beauftragten Dienstleistung mit. Alle Änderungen dieser Informationen, die während der Laufzeit des Untervertrags eintreten, sind ebenfalls mitzuteilen.
7. Die Produktionsabweichungen in Bezug auf die PEA werden für die Anwendung der Sanktionen bewertet, auch wenn sie auf vom EVU

eingesetzte Subunternehmer/Subunternehmer zurückzuführen sind.

Art. 3 Besondere Bestimmungen bezüglich dem Ausnahmezustand COVID-19

1. Alle gemäß Artikel 2 in Auftrag gegebenen oder untervergebenen Leistungen unterliegen, wenn sie, auch nur teilweise, auf italienischem Hoheitsgebiet erbracht werden, den gleichen Anforderungen, die dem EVU durch Rechts- oder Verwaltungsvorschriften der italienischen Behörden zur Bekämpfung der Verbreitung des COVID-19 auferlegt werden.
2. Das EVU ist dafür verantwortlich, dass der Unterauftragnehmer/Unterlieferant die im vorstehenden Absatz genannten Anforderungen erfüllt.

Art. 4 Verweis auf die Vertragsbestimmungen

1. Soweit in diesem Vertrag nichts Abweichendes geregelt ist, gelten die Bestimmungen des Dienstleistungsvertrags und seiner Anhänge.

Art. 5 Gerichtsstand.

1. Gerichtsstand für alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Ausführung des vorliegenden Vertrags ist Turin, Italien.

Art. 6 Vertragsform, Steuern und Vertragsspesen

1. Der Vertrag wird privatschriftlich ohne notarielle Beglaubigung geschlossen.
2. Der vorliegende Vertrag hat Beträge zum Gegenstand, die der Mehrwertsteuer (MWST) im Sinne von Art. 7- quater Abs. 1 lit. b des DPR Nr. 633/72 unterliegen. Eine Eintragung des Vertrags ist nur bei deren Inanspruchnahme erforderlich. In diesem Fall wird eine Eintragungsgebühr gemäss Art. 40 des DPR Nr. 131/86 erhoben, die jeweils von der Partei,

welche die Eintragung beantragt, zu tragen ist.

3. Alle übrigen Steuern und Abgaben im Zusammenhang mit dem Vertragsabschluss, einschliesslich der Stempelsteuer, gehen zu Lasten der BLS.
4. Die Pflicht zur Entrichtung der Mehrwertsteuer obliegt gemäss Art. 17 Abs. 2 des DPR Nr. 633/72 der AMP.
5. Die Vertragsparteien stimmen der Verarbeitung ihrer persönlichen Daten im Sinne der geltenden Gesetzgebung zu. Diese Daten dürfen nur für die Zwecke dieses Vertrags und der damit verbundenen Steuerpflicht in Datenbanken, elektronischen Dateien und IT-Systemen erfasst werden.
6. Im Falle eines Widerspruchs zwischen der italienischen und der deutschen Fassung ist die italienische Fassung massgebend.

Letto, approvato e sottoscritto / Gelesen, genehmigt und unterzeichnet

Für die Agenzia della Mobilità Piemontese

Generaldirektor – Cesare Paonessa

Für die BLS AG

Leiter Personenverkehr – Daniel Hofer

Leiter Bahnproduktion – Thomas Stupp